

MC
CS

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Plenaire vergadering van 21 december 1967
Séance plénière du 21 décembre 1967

AANWEZIG : De Heer [REDACTED], Voorzitter/Président;
PRESENTS Monsieur [REDACTED] Vice-Président/Onder-Voorzitter;
De Heren : [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED]
vaste leden;
Messieurs : [REDACTED], membres effectifs;
2010. De Heer [REDACTED], Adviseur, die het secretariaat waarneemt;
Monsieur [REDACTED] Inspecteur Général, secrétaire.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle
linguistique,

Gelet op het verzoek dd. 20 juni 1967, waarbij aan de Commissie wordt gesignaleerd dat de bevoegdheden van de reclametechnicus van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme te Brussel het Nederlands taalgebied bestrijken, hoewel deze ambtenaar tot de Franse taalrol behoort en geen Nederlands kent ;

Vu la requête du 20 juin 1967 signalant à la Commission qu'au Commissariat Général au Tourisme, à Bruxelles, les attributions du technicien publicitaire s'étendent à la région de langue néerlandaise, alors que ce fonctionnaire appartient au rôle linguistique français et ne connaît pas la langue néerlandaise;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1963 samenvatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken ;

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Overwegende dat het ingesteld onderzoek heeft uitgemaakt dat het gesignaleerde feit met de werkelijkheid overeenstemt; dat de betrokken ambtenaar die tot het tweede niveau van het Rijkspersoneel behoort, in onderhevig geval de normale functies uitoefent van een adviseur die zelf hogere functies waarneemt ; dat de betrokkene geregeld mondeling of schriftelijk, omgang heeft met het publiek ;

Considérant que l'enquête effectuée a établi la réalité du fait signalé; que le fonctionnaire concerné, qui appartient au 2e niveau du personnel de l'Etat, exerce en l'occurrence les fonctions normales d'un conseiller, assumant lui-même des fonctions supérieures; que l'intéressé est régulièrement en contact avec le public, oralement ou par écrit;

Overwegende dat uit het onderzoek blijkt dat een andere ambtenaar van de Franse rol die tot het tweede niveau behoort, belast is met het opmaken en de verspreiding van reclamebrochures ; dat hij hiervoor geregeld omgang heeft met het publiek in gans het land, hoewel ook hij geen Nederlands kent ;

Overwegende dat bovenstaande toestand niet overeenstemt met de bepalingen van artikel 39, §§ 1 en 2, betreffende de behandeling van de zaken in binnendienst en de betrekkingen met de andere diensten zowel uit Brussel-Hoofdstad als uit het Nederlands, het Frans en het Duits taalgebied; dat deze toestand ook niet verenigbaar is met artikel 41 wat de betrekkingen met de particulieren en de private bedrijven betreft ;

Om deze redenen, besluit volgend advies uit te brengen :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. Het Commissariaat-generaal voor Toerisme schendt de samengevatte taalwetten door aan twee ambtenaren van de Franse taalrol die geen Nederlands kennen, bevoegdheden toe te vertrouwen die hen o.m. verplichten zaken te behandelen die in het Nederlands taalgebied zijn gelocaliseerd en waarvoor zij bovendien geregeld, mondeling of schriftelijk, omgang hebben met het publiek in gans het land.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal worden gestuurd aan verzoeker, aan de Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt en voor Toerisme, alsmede aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme.

Gedaan te Brussel, 21 december 1967.

De Secretaris

De Voorzitter/Le Président

Le Secrétaire

Considérant qu'il ressort de l'enquête qu'un autre agent du rôle français, appartenant au niveau 2, est chargé de la rédaction et de la distribution de brochures de publicité; qu'il entre à cette occasion régulièrement en contact avec le public dans tout le pays alors qu'il ne connaît pas non plus la langue néerlandaise;

Considérant que la situation ci-dessus n'est pas conforme aux dispositions de l'article 39, §§ 1er et 2, en ce qui concerne le traitement des affaires en service intérieur et les rapports avec les autres services tant de Bruxelles-Capitale que des régions de langue française, néerlandaise et allemande; qu'elle n'est pas compatible non plus avec l'article 41 en ce qui concerne les rapports avec les particuliers et les entreprises privées;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La requête est recevable et fondée. Le Commissariat Général au Tourisme viole les lois linguistiques coordonnées en confiant à deux agents du rôle linguistique français, ne connaissant pas le néerlandais, des attributions les obligeant notamment à traiter des affaires localisées en région de langue néerlandaise et les mettant, au surplus, de façon régulière, en contact oral ou écrit avec le public dans tout le pays.

Article 2.- Copie du présent avis sera envoyée au requérant, au Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et au Tourisme, ainsi qu'au Commissariat Général au Tourisme.

Fait à Bruxelles, le 21 décembre 1967.

